



مجموعة آخبار
اداره خاوسي بك اوغلي جاده كبريه نومرو 75
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



65 ԲՈՒՐՆԵՐԻՆԻՔ ՊԵՏՈՂՈՒՆՈՒՄ ԺԱՌՈՒՆԻ ԶԵՎԵՐԻՆԻՔ Ե. 65

ԱՅԻԹԱՆԷ 17 ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԱԼ

ԱԶ ԳԱՅԻՆ

ՕՐՈՒՈՒՆ ԽՕՍԱԿՅՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Հրապարակի վրայ զանազան զրոյցներ կը շրջին. Թաղական խորհրդոյ անդամներուն նորոգ ընտրութիւններ կատարուելու վրայ են Ս. Ռոյճան Ոսկերեւորան եկեղեցւոյ համար. 1894 ին վե. նետկոյ Միթիթարեանը ընդհանրական ժողով կը գումարեն, որ եղական պիտի ըլլայ իր տակի վճիռներուն և կարգադրելիք աւագ խնդիրներուն համար. Գաւառներին ալ գրեթէ կը հասնին. միշտ եպիսկոպոսներ են որ կը գանգատին զպրոցի երեսնէն, ժողովուրդն ալ յայտ անտարբեր չէ կեցած, բայց առ ի չգոյէ նպաստի և դարմի կը պարտաւորին սկիւստի անտարբերութիւն մ'ընդգրկել. Այս զրոյցներուն վրայ նոր լուր կը յաւելնայ, Պարտիզակի Մայրապետներուն յանկարծական վերադարձը. — Մի առ մի կ'ուզենք մեր կարծիքները յայտնել այս լրերուն նկատմամբ, բայց նախ սկսինք վերջինէն, որ հիմա կուհի մայր ամենէն աւելի զմեզ կը շահագործէ. — Գաւառներուն մէջ իգական սեռին դերը մեծ է, Պոլսեցիներ թերեւս չկարենայ հասկնալ այս դերին տալիք կարեւորութիւնը, բայց բովանդակ գաւառին յոյսն ու առանցքն կրնն է, քանի որ մայրական ձեռքն ու օրինակն խիստ մեծ եղանակաւ ազդեցութիւն կ'ընէ ընկերութեան վրայ. — Կրնն ալ կեանքի մէջ նպատակակցութիւն ունի. ընտանիքի մը կազմութիւնը, էութիւնը նա զոյնութիւնն անգամ արտաքին տկար համարուող էսկիւն յանձնուած է. Եթէ մայրաքաղաքներուն մէջ ապականութիւնը կրցած է մուտ գտնել մեր սրբտին ու բարեքրուն վրայ, եթէ կ'ըսեմ տիրող կիրքերու թոճ ու բռնին մէջ ուսած ենք առ ոչինչ համարի ընտանական կապերուն հետ կրնն, գեղերուն և հեռաւոր գաւառներուն մէջ այսպէս չէ. Օճախ բառը դեռ շարացիք է պանդխտի մը համար. օճախին հիմն է կրնն, որուն խնամոց, գութին ու գաղափարներուն աւանդ ձգելով իրեն օհսին մէկ մասը, պանտիտած է ի խնդիր հացի և դարմի. Այսպէս ուրեմն դեռ շատ դաւառներ կան ու կը տիրեն համեստ սովորութիւններ ու պահպանողական կրթութիւն մը. արդ եթէ աւանդապահը տգէտ է և յարեալ տգիտութենէ ծագելիք ամէն տեսակ տրդիւններուն, բնական է որ ընտանական կապանքները թուլանան. Կրնն կրթելով, իտալի մը վրայ գաղափարելով կը հասնինք ճշմարիտ բարքեր ու հաստատուն հիմք ձգելու. Կրնն մ'որ կ'ըմբռնէ իր օրին մէկը ամուսնական յարկին ներքեւ կատարելիք դերը ամենազօրաւոր կ'ըլլայ, վասն զի գիտակցութիւնն կը ծնանի պարտաճանա-

չութիւն և գործել. Փափուկ սեռերն իս շատ հեռի է դեռ այս վիճակէն. գաւառներուն մէջ դեռ կրնն միջակ է և իտալի գործ, տգէտ ըլլալով նախ կը մնան իր անձին, երկրորդ, իր ընտանիքին և հուսկ ուրեմն իր հասարակութեան. — Զիշտ ալ այսպիսի կացութեան մէջ ենք. շատ տեղեր իգական սեռի վարժարան չ'ունենք. մենք այսու տեղերուն վրայ ցաւած ժամանակն, ահա՛ եղած տեղերը կը զրկուին դպրոցէն. Գիշտ շատ իւրաքանչիւր ոք գիտէ և չգիտցողը կրնայ խիստ դիւրութեամբ կուհի թէ դպրոց մը չ'ունի. համար դարմական ինչպիսի՛ խոչընդոտներ կան, որոնց պէտք է յաղթել. մանաւանդ մեր մէջ Օրիորդաց դպրոցները Անարատ Գերբ ձեռքն ըլլալով, անոնց դիմելու յարկին մէջ ենք. դեռ այս ալ բաւական չէ. նախնական և պաշտօնական կոչումներ կան, որոնք պարզապէս յուսահատեցուցի են. Այսպէս խեղճ եպիսկոպոսներէն շատերը կ'ըլլեն մինչեւ Պոլիս կուգան. և այս կամ այն պատճառներու համար չեն յաջողիր. Կ'ընդունին թէ նոյն իսկ ոյսպիսի խնդիրներու մէջ ճշնդրութիւնն ըլլալու ենք. սակայն չէ՞ մ'որ կրօնաւորներու համար ճիշդ այսպէս է. Որչափ թղթակցեցաւ Արհ. Հաճեան Սրբաբան՝ Միթիթարեան մը Ոհ. Ժառանգ տանի կարենալու... այս դժուարութիւններ աչքի առջեւ ունենալով, իրաւունք չունինք ցաւելու երբ վերադարձի գոյժը կ'աւետենք մերոնց. Ինչո՞ւ է ցաւերնիս. վասն զի գիտենք թէ չ'ունենք աւելի քանքելը դիւրին է, այո՛ վերադառնալը կը վերադառնան Մայրապետները, բայց նորէն գրեթէ եղած տեղերնին խրկելու համար ժամանակի մը կը կարօտիք և անդին մենք կը տուժենք ու կը տուժենք. — Անցեալ տարի ի Պարտիզակ ըրած փոքր ճանապարհորդութեան մէջ տեսայ թէ տեղացիք ինչպէ՞ս կը գուրգուրային Մայրապետներուն, որոնք համեմատաբար շատ քիչ ժամանակի մէջ իրաւունք պէս օգտակար հանդիսանած էին ժողովուրդեան, նոյն իսկ մեր հոն եղած ժամանակ՝ կուսակցական խնդիրներուն միջամտելով լրեցուցած էին կրքերուն անխորհուրդները թեալ դրամները. — Մայրապետն Գաւառային աւելի գործ կը տեսնէ Առաքելութեանց մէջ. Ուրեմն պէտք չէ հեռանալ այս կանոնէն, որ միանգամայն սկզբունք մըն է. — Եղածն եղած է ըսելով գոհացնալ պէտք չէ, սկսած գործ մը կ'սկսատար թողելու ժամանակը չէ. Ինչ որ ալ ըլլայ հեռացուցման պատճառները, պէտք չէ Պարտիզակի աղէկութեան երեսի վրայ ձգել, վասն զի այդ պոստիկներէն, այդ աղջիկներէն պիտի կազմուի յաջորդելիք սեռունքը. Այս խորհրդածութիւններս խոնարհաբար կը յանձնենք որոնց որ անկ է. —

ՅՈՒՆԻՎ. Յ. ԱԼԱՆ

Բերա, 15 Յունուար 1893

ՕՐԻՈՐԴ ԻՍԿՈՒՅԻ ԳԱՐԿԱՆԱ

ԴՈՒՍՏՐ ՀԱՆԴՈՒՅԵԱԼ

ՅՈՒՆԻՎ. ԵՖԷՆՏԻՒ ԳԱՐԿԱՆԱ

Յետ կարճատեւ հիւանդութեան, ընդունելով զՍ. խորհուրդս եկեղեցւոյ, կնքեց իւր մահկանացու կեանքն ի խոր սուգ համակելով իւր եղբարքն և քոյրերն, որք ցաւ ի սիրտ կը հրաւիրեն դադարակաւ և զծանօթն ներկայ գլուխով յուղարկուողութեան տխուր արարողութեան որ պիտի կատարուի վաղը երեքշաբթի առաւօտեան ժամը 4 ին, փոխադրուելով իւր բնակարանէն Ս. Յովհան Ոսկերեւորան եկեղեցի. Բերա, Սաղա-Աղաճ 25 օրիւք-չէչ-մէսի թիւ 18 17 յունուար 1894

ԹԵԼԵԿՐԱՑ

Պէրլին 26 յունվ. Բրէնս Պիզմարգէօյլէնտէն պիւր սառած սուրէթի մասնաւորէն թէ հիւսիս իտալիէն թրէն իւր պուրակաւ մուկաւարելի Իտալի, իսթապուլուտ Իմբերաթօրուն պիւրաւորէր բրէնս Հանրի վէ գեղամըրէսմիէն իւր բէք չօք էհալի թարափընտան իսթիգալ օլունուլ տուր. Բրէնս Պիզմարգէօյլէն Հանրիին ընթացալ ըլլաւ արապա իւր սերայը իմբերաթօրիէն կէտիքէրինտէ, էհալի թարափընտան աթըլան չիչէք տէմէթիէր իւր արապա սէթը օլունուլ տուր. Իմբերաթօր իւր վագը օլան միւլապթը իթիֆաթընտանէտէն սօն. րա, բրէնս Պիզմարգէօյլէն իսթիլ երինէ Թրիտրիլիլէնէն ալտէթ իթ. միլ տիր. Իմբերաթօր իւր բրէնս Պիզմարգէօյլէն տէֆալար եէկտիկէ. րիլէ էօբիլիլիլէր տիր. Բարիս. Էլ-Մօր վագընտանտան տօլաւը զարաւտիտէ օլանլարա թագմիւնթ օլմագ իւզը, րէիսի վիւքէլա Մ. Գաղիլիլ Բէրիէ իթալիա էլչիլիլէն 420,000 իթա իթմիլ տիր. Բօմա. Մարքի տի Բուտինի՝ Գուրիէն ալ նաբիլ զաղէթասընըն պիր մուհարըրիլիլէ միւլագաթ իլլէտիկի էանաւէ, իթթիֆագը միւլէլլէսին թէճտիտինտէն էվլէլ վէ եա սօնրա Բուսիա վէ պիլլէլիլէ տիւլիլէն էհալիլլէնէ՝ իթալիա վէ իթթիֆագը միւլէլլէսին մագսէտի եէկեանէսի սուլլ ու սուլալլէն պագալընա չալըլմագտան իպարէթ պուլունտուլունու պիւրաթիլիլիլէ, վէ Մօնցա միւլագաթընըն միւլթիֆիլլէրին րէիլ իւր վուգու պուլունտուլը պէեան իլլէմիլ տիր.

Էմիլիէթ սանտըրընտան ագչէսի. նի կէրիէն ալանլարըն միգտարը կիւնտէն կիւնէ ագալմագտա տոր. Բարիս. Թրանսա զաղէթալարընըն իթալիա բօլիթիգասը լէհիտէնէր իլլէտիլլէրի մէգալլէլլէր Մ. Թրանսօ Տըլօնգլ իլլէ պիր Բարիս. լի մուհարըրիլիլէ իթալիա վուգու պուլունտագ սէյեհալթը արաւորտա պիւլէլլէ պիր միւլանալլէթ միւլալալէտէ գըլլընմագտա տոր. Գօբէնհալ. Բուսիա իմբերաթօրընըն բէրիլիլէ կրանտիլլէն Գէնիլա իլլէ կրանտիլլէ Միլլէ Նիլլ օլաւէ. վիլլիլ եաղընտա րէսմի իլլէտիլլէլլէ լարը իրա գըլլընաճաղը մէհալիլիլ րէսմիէտէ իլլէտէթ օլունուլ տուր. Բարիս. Գրալիլլէ Նաթալիլիլէ եաղընտա Պիլիլաւա մուկաւարելի իլլէ տալիլ չուեւ պուլան րիվալլէթիլլէն տալիլ օլմաւըպ, միւլալիլլէլլէ Պիլալիլլէն պիր միւլտէթ տալա իլլէ. մէթ իթմիլ նիլլէթիլլէն տիր. Պէրլին 27. Պու կիւն սերայտա իհալա գըլլընալ պիւլէլլէ րէսմիլ գապուլտէ թէպըր իլլիլ կէլիլ օլան գէլալթ՝ իմբերաթօր վէ իմբերաթօրիլլէն հուգըրընտան կէլլէքտէ իլլէն, իմբերաթօր, պալ վէքիլլէթիլլէ տը Գաբըրիլիլլէն էլիլիլ սըգըպ, Ֆէվգէլաւտէ սուրէթտէ պէեանը իլլէթիլլէ իլլէմիլ տիր. Իմբերաթօրուն եանընտա Սագս վէ Վիւլլէթիլլէլլէ գըրալարը տուր. մուլ, վէ վիւքէլա միւլանընտա գօնթ Հէրպէթ տը Պիզմարգէօյլէն տալիլ պուլունտուլ տուր. Բէլլա 28. Ալմանիա իմբերաթօրունըն եէվմի վէլաւտէթիլլէ միւլանալլէթիլլէ իմբերաթօր Թրանսսուա. Ժօգէթ թարափընտան քէլիտէ գըլլընալ զիւեալլէթտէ, Ալմանիա սէֆիլիլ վէ պիլլէլիլլէ սէֆարէթ հէյեթիլլէ իլլէ գօնթ Գալիլլէ վէ Մաճարիլլէն պալ վէքիլլէ հաղըր պուլունտուլ տուր. Իմբերաթօր՝ Ալմանիա իմբերաթօրունըն սըհէլլէնէ պատէնուլ օլտուղու սըրատա, միւլալիլլէլլէլլէն հէմ եէվմի վէլաւտէթիլլէ, հէմալլէ իլլէմիլլէն ալքըրիլլէն տուլլիլլէն 25 իլլէն սէնէլ տէվրիլլէսի միւլանալլէպթիլլէ իլլէ մէսըրիլլէթ պիր եէրէ կէլլիլ օլտուղունու պէեան իլլէմիլ, վէ նուլլէլլէն չու եօլտա խալիլլէ վէլլիլ տիր. «Բէք սամիլիլ պիր սուրէթտէ թէպըր իլլէ պէրապըր, աղիլլէլլէթիլլէ Գիլիլլէ Ալմանիա իմբերաթօրուն տէվալը աֆիլլէթիլլէ իլլէլլէն գալպ վէ սատագալլէլա պատէնուլ օլունտուլ տուր. »

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Միւթէպէրանը թիւճճարտան Յա. կոբ. Էսաբան էֆէնտիեէ Կիւնճիւ. րիւթ պէտէն Մէճիտի նիշանը իհսան պուրուճուչ տուր:

—Շուրաի տէվլէթ թանգիմաթ տարիքսինճէ թէտգիգ իտիլմէքտէ օլան իսթիթթօլար մէսէլէսի հազ. գընտա պիր ան էվվէլ գարար վէ. րիլէրէք, գուհուրա կէլէն գարար. տան վիգաեթիլէրի գըմնընտա իգվիր միւթէպէրանը թիւճճարը իտրա. ֆընտան մագաժը Սատրաղամիեէ քէշիտէ գըլընան թէլէկրաֆնամէ իւզէրնէ, թէտգիգաթըն պիր ան էվվէլ իրմալիլլէ օլպապտէ վէրիլէ. ճէք գարարըն պա մագպաթա իշա. րը խուսուսու Շուրաի տէվլէթ րի. եասէթի վէքալէթիլնէ էմր պու. րուլմուչ տուր:

—Շիմտիեէ գատար ասաթիլի Շա. հանէ իլին լաղըմ օլան ֆէսլէրմիւ. թէհաիւտլէրի մարիֆէթիլլէ խա. րիճտէն ճէլպ իտիլիպ, մաթլուպ տէրէճէտէ մէթանէթ վէ նէֆասէ. թի հաիգ օլմատըլընտան, Պապը սէրասթըրի վէ Պահրիեէ նէգարէթի պէշինտէ իճրաի մուխապէրաթլա, պուլտան պէօլլէ իգվիրա իտէն ֆէսլէրն ֆէսլանէ մամուլաթըն. տան թէտարիլլէնէ գարար վէրիլմիլ տուր:

—Պէրիլնտէ իմրէրաթթօր Վիլհէլմին թահթըլընտան իլինտէ կէլէն բա. զար կիւնիւ Պէհազ սէրալ սալօնու. տա քէշիտէ օլուլնան պիր զիեա. ֆէթտէ Պէրլին Օսմանը սէֆիլի թէվֆիգ բալա տախի պուլուլմուչ տուր:

—Խասթալըղա տիւհար օլան մէ. մուրարըն թէտալի իլին մէգընու. եթթալմադ իլին վէրտիլլէրի րա. քօրարընտա իմպա վէ միհրէրի պուլուլնան աթըպպա մէճհուլ օլ. մասընտան նալի, պուլտան պէօլլէ իլպուլ րաքօրարըն՝ թալալարտա պէլէտիէ իտարէսի թարաֆընտան վէ Տէրիսատէթտէ տախի մէնսուպ օլտուղու տարիլլէրտէն մուսատ. տադ օլարադ իպրադ իտիլմէսիլա. զըմ կէլէճէկի հազգընտա րուսու. մաթ էմանէթիլնտէն պիլիւսիլ րու. սուլմաթ նէգարէթլէրիլնէ թէպիլիլա. թըլաղըմէ իճրա գըլընմըլ տուր:

—Րէժի չիլըքէթի իմթիեաղընըն թէմտիտի՝ մէճիլի իտարէսի թա. րաֆընտան իսթիլտա օլուլտուղու վէ պուլ պապտէ պազը չարթլար տէրմիեան իտիլտիկի եաղըլմիլ իտի. Խապէր ալընտըղընա կէօրէ, միւտ. տէթի իմթիեաղիլնէ 36 սէնէ տահա զամըլլա միւտտէթի մէգըլլէրնին 1950 սէնէսինէ գատար թէմտիտի իսթիլտա օլուլտուպ, պուլտա մուգա. պիլ սէնէվիլ րէժի թարաֆընտան վէրիլմէքտէ օլան 750,000 լիրաեա 50 պին օսմանը լիրասը իլալէսի աղը գըլընմըլ տուր:

Լէվանթ Հէրալտըն ալտըղ մա. լիւմաթա կէօրէ, Րէժինին Խաղիլնէի ճէլիլէեէ իթա իլլէմէքտէ օլտուղու 750,000 լիրաեա զամմ օլուլտահա 50,000 լիրա գարըլըղ կէօսթէրի. էրէք, 1 միլիօն լիրա իսթիգրադ ի.

տիլէպիլէճէք, վէ իսթիգրաղըն ագ. տընը պանգը Օսմանի միւնասիպ պիր գէմանտա տէրիւհտէ իլլէեէ. ճէք տիր:

—Լիւլէ-Պուրկաստա պուլուլնան գօլաղաթը Տր. Ապտի վէ թէվֆիգ. էֆիլէր իլէ Տիմէթօգատա պուլու. նան Տր. Վէլիլ էֆ. օրալարտաթի գարանթիլնալար լաղվ օլուլտուղու սէպէպլէ էտիրնէեէ ալտէթ իթ. միլլէր տիր:

—Վիլաեաթը Շահանէտէն պա. զըլարընտա օլտուղու կիպի, Ուրֆա սանճաղընտա տախի պազը թէֆէ. ճիլէր բէյտա օլուլպ, էհալիլիլ զա. րարտիտէ իթմէքտէ օլտուղարըն. տան, պուլ քէրէրէ օ կիպի թէֆէթի. լէրին խալգ իլէ օլան մուսմէլաթը. նը թէֆթիլ վէ թէտգիգ իթմէք իւզրէ, մահէլիլնտէ պիր գօմիսիօն թէշըլլ օլուլմուչ տուր:

—Ուրֆա չէհրիլին մուսմէլաթը թիւճճարիլլէ օլտուղա միւսաթ. լը օլտուղուլնտան, չէհրի մէգըլլէրտէ Օսմանը պանգաթը թարաֆընտան պիր չիւպլէ թէէսսիս օլուլմուլ է. հալիլնէ ֆէվգէլաթէ աղըլ օլուլն. մագտա տուր:

—Ինկիլթէրա սէֆալին հարպիլ. սինտէն Գօլտըն նամ գըրուգէօր կէլէն կիւն իգմիլլէ կիթմիլ, վէ մէ. րասիլմի միւթատէ իճրա գըլընմըլ տուր:

—Էլէեվմ Միւսիլմանլար թարա. ֆընտան իսանը թիւրքի, աթէպի վէ ֆարսի ի. գրէ նէլը իտիլլէն զա. զէթալարտան պալգա, իսլամիլթ. տէն պահիս օլմադ իւզրէ ինկիլթ. ճէ 4 զաղէթա նէլը օլուլնագտա տուր, Պիրիլնէի Հիլալ վէ իթիլնիսի Ալէսի իսլամիլլէրն նամիլլէն ալտա պիր քէրէրէ նէլը իտիլլէն րիսալէի մէվգուլ, իւլիւնիսիսի Նիւ. Եօրգ. տա նէլը օլուլնան Ամէրիգատա իս. միլլէթ վէ տէօրտիլնիսիսի Պօլ. պալտա նէլը օլուլնան Մէհմէթիլին զալէթալարը տուր:

—Պանքէր Մ. Հէլպիլ վէֆաթ իթմէքլէ, տիւն ճէնագէ ալալը իճ. րա իտիլմիլ տիր:

—Կէլէնտէ վէֆաթ իթմիլ օլան չէհրիլիլ րուլ թիւճճարընտան Ա. լալէհիլիլ Հաճի Եօրիլ՝ Տէրիսատ. տէթ Րուլ մէքթիլլէրիլլէ իտա. թալանէսիլնէ 40,000 վէ մէվլէթիլ իլ օլան Ալալէհիլ րուլ միւհթալիլն վէ ֆուլգաթարըն 70,000 ֆր. թէքթ իթմիլ տիր:

—Անատուլ տէմիլ Եօլու իտարէ. սի թարաֆընտան յուլվար 26տա Գատըքէօլլիլնտէ գըլըլգ. թէթթօ. տա պիր պալօ վէրիլնէք տիր:

—Տիւն հալա բէք կիւզէլվէ միւ. թէտիլ օլտուղուլնտան, վէ պուլ լէ. թաֆէթ բազարա թէտալիլ իթ. տիլիլնտէ, էրպալըլ թէնէգըլլէս. քալարա տէօթիլ իլիւլ, վէ Պէյօղ. լու ճատտէսինտէն Շիլիլիլէ գատար իւլնճալընճ էհալիլտէն վէ ալապա. լարտան էհման կէլիլմէք պիր տէ. րէճէեէ կէլմիլ տիր:

—Գօնիա վիլաեթիլնտէ Արպէսօն գաղաղընտա պիր թէլէկրաֆ վէ բօսթա մէրքէլի թէէսսիլիլնէ իրա. տէի սէնիլէ էրգան պուլուլմուչ տուր:

—Ամէրիգատա Սան Ֆրանչէսգօ

պիլտէսինտէ քիւլաա օլուլմուլ օ. լան սէրկիտէ, մահէլիլ Օսմանը չէհ. պէնտէրի, հիւքիւմէթի Սէնիլ թա. րաֆընտան մուրախիսա թալիլն օ. լուլմուլ տուր:

—Տէրիսատէթ սէրկիլ ուլու. միսիլն խալիթա բլան վէ րէսմիլ. րիլն թալիլիլլէ իլլիլղալ իտէն հէյեթիլ ֆէնիլէ, էօնիւ միւզպէթի ապրիլ 15ինէ գատար իքմալը վա. զիֆէ իտիլպ, օնտան սօնրա ալէլ. եաթը ինչալիլէեէ պալլանճադ տուր:

—Ավսթրիա խանէտան իմրէրա. թօրիսի աղաղընտան ալիլիլիլ 0. թօն, մահէթիլլէ պիլիլքտէ կէլէնտէ Պիրիսիլիլտէն Մըսրա աղիլմէք իթ. միլ, վէ օ թարաֆարը զիեալէթ. տէն սօնրա Գուտա կիտէճէկի մուգաթը պուլուլմուլ տուր:

—Րուլ բաթրիլի էֆ. հազրէթ. լէրի կէլէն կիւն, րուսիս սէֆիլիլ ճէնագէլիլնէ իեաալէի վիլիլթա իթ. միլ տիր:

—Փիլիլ խալիլալանէսինտէ գօ. լէրտան էսէր գալմատըլընտան, տիւն խալիլալանէ քիլիլսէսինտէ պիր տուլ մալիսուս օգուլմուլ, վէ հուզգարա իքրալար իտիլմիլ տիր:

—Ամէրիգանըն մէհուլ գէնիլն. լէրիլնտէ 600 միլիօն ֆրանչլըգ. սէրվէթէ մալիլ օլան Մ. Անտրէ Գարնէեի իլէ տիլիլ սէյեալիլտը՝ պիր թէնէգըլլէ վարօրուլնա բաթի. պէն Նիւ. Եօրգատան հարէքէթլէ, Տէրիսատէթէ կէլիլպ, պիր միւտ. տէթ իքալմէթտէն սօնրա Անատու. լու գըլմալընը, Պահր Սէֆիլա ա. տալարընը վէ Եուլանիլթալըն զիեա. լէթ իտէճէքլէր տիր:

—Թարալալ չիլըքէթի իտարէ մէճ. լիսի չիլըքէթիլն միւտիլիլ սապըգը Գաղանօվա էֆ. ալէյհիլնտէ տալա ալըլ տուր, Մէճիլիլ մէգըլլէր՝ Գա. զօնօվա էֆ. Եիլիլտէ վաղը խանէ. սի, ալըլը վէ պաղէսի ինչալաթըն. տա վէ սալիլ խուսուսի իլլէրիլտէ, չիլըքէթիլն մէմուրարըլլա ալէլէսի. նիլ, ալապալարընը, վէ սալիլ էտէ. վաթ վէ էյեալընը պիլա իւճըլթ գուլլանմըլ օլտուղուլնտան տօլաեթ իթհամիլլէ, պուլնարա պէտէլ միւ. մալիլէյստէն 926 լիրա վէ 13 զրուլ թալէպ իթմէքտէ պուլուլմուլ տուր:

—Մըսրտա Էհրամ ճիլալընտա Պէնտէրէ նամընտա պիր թէքէտէ պիր Ալմանիլը թարաֆընտան իճ. րա օլուլնան թէհարիլեալտա բէք չօգ աաթը վէ մէքըլլէքաթըլ ալիլ. գա քէշիլ վէ իրարա իտիլիլպ, Ալմա. մանիաեա կէօնտէրիլիլ տիր, իճրա գըլընան հաֆրիլեալտա մէյտանա պիր խալիլ էպիլիլ չըգմըլ վէ մա. հէլլիլ մէգըլլէրն ճէսիլ պիր պէլ. տէ մէվգիլ օլտուղու ալալալըլ տուր:

—Էլլիլտէն զիեալէ ինկիլիլգ ա. սըլալալէկեալիլ Գօրիլու աաալը. նա կէլիլպ, սալա ու չիլըքար իլլին րէքվէգա թարաֆընա կիլմիլիլ տիր:

—Գօնուլ վէ քէշիլէր իլէ գարա սըլըր կիպի հալվանաթըն գաապա. լար թարաֆընտան էրքէք վէ տի. չիլիլ թէֆրիլ իտիլմիլէրէք, պիր թաղըմ սաաթիլալընէ էհալիլտէն ալէսսէվիլնէ ալընըպ քէսիլմէսի վէ սաթըլմաթը մուղիլլիլ սըհէթ օլ.

մաղլա պէրապէր, մէգըլլէր հալ. վանլարըն ճիլիլիլ տալիլ աղալթա. ճաղընա մէպիլ, տիլիլ հալվան քէ. սիլմէսինիլ գաթիլնէ մէննիլ չարէ. սիլիլ իթիլիլաղը Տախիլիլնէ նէգա. րէթիլնտէն վիլաեալթա էմր ու իլար պուլուլմուլ տուր:

—Ալալիլէրտտէ 30 սէնէտէն պէ. րու միսիլ կէօրիլմէմիլ տէրէճէտէ քէսրէթլէ գար եաղմըլ տուր:

ՎՈՒԳՈՒՅԸ ԵՆՎՄԻՑԷ

Ճուլաա իրթէսի կիճէսի Գալէնտէր. խանէ մահէլիլսինտէ պիր իսլամ խա. նէսինէ խըրսըգ կիրիպ, 234 լիրա օս. մանի, 10 չըմէնտըֆէր սէնէտի, 4 գօն. սօլիտ, 1 էլիսա իլլէ իլէ 1 էլիսա քիւրէ վէ տահա պազը գըլմէթտար էյեա չա. լընմըլ տուր:

Էվվէլլէի կիճէ Պէյօղուլնտա Տիւգեօլ սօքաղընտա պիր խանէտէն հարիլ գու. հուր իթմիլ իսէ տէ, տէհալ սէօնտիւ. րիլմիլ տիր:

Տիւն Թալաթա-գալէտէ պիր բէյիլիլ իտիլքընտան աթէլ զուհուր իտիլպ, պիր իթիլ թալաթա եանտըղը հալտէ պաաթըլմըլ տուր:

Էվվէլլէի կիճէ Լանկատա պիր խանէ. նիլ գաղուլնտա թալմիլա 2 ալըգ պիր զըգ չօնուղուլնտէ՝ պօղա իլլիլտէ տօլը օլտուղու կէօրիլմէքլէ, պօղա. նըն իլլիլտէքլէ րուլմա իպարէտէն՝ րուլ օլտուղու ալալալըլ տուր:

Էվվէլլէի կիւն Գալաթալ ճատտէ. սինտէ 40 նուլմէրօլու թարալալ ալա. պաթը թալմիլա 30 եալարընտա Սալիլ նամընտա պիր քիլմէթիլ չիլլէթիլ, վէ մէրքուլ պիր գալ սաաթ սօնրա միւ. թէսսիլլէ վէֆաթ իթմիլ տիր:

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԵԷ

Յուլվարըն 14 իւնիւ ճուլաա կիւ. նիւնտէն ճուլաա իրթէսիլէ գատար չէհրիլիլտէ, Գատըմ-բալաա հաճի կա. րապիտին զէվճէսի Պիլիլպիլ գաթըն գօ. լէրտան միւսապ օլմուլ, վէ ճուլաա իրթէսի իլէ բաղար ալալընտա վէֆաթ իթմիլ տիր:

Բէլալիլ ճուլաա իրթէսի իլէ բաղար ալալընտա չէհրիլիլտէ Անատալ իս. միլնտէ պիր կէմիլ գաթալըն գօլէրաեա թուլուլարադ թէքթիլ հաեաթ իլլէմիլ տիր:

Ի Լ Ա Ն

Ղաղէթալըղա եէնիլտէն ապօնէ եաղը. լարադ սէնէվիլ պէտէլիլնէ բէլիլնէ թէէ. տիլէ իտէլիլէ չիլմիլէ գատար չըգան րօգալթուլ, հիլլէալէսի նիւսիլլէրիլնէ եալընը պիր մէճիլտէն պէտէլիլնէ իթա իտիլլէկիլիլ իլան իտէրիլ:

ՊՈՒԼԱԾԸ ԽԱՍԹԱԼԸԳԱՐ

Թիւրքիա էհալիլիլնէն ալալալը մալաուսէսինէ վաղըլ օլան վէ թիւ. րիլաաա սաթին պուլուլնան Ա. մէրիլալը պիր հէթիլ՝ Ա. եաաթըր զաղէթալընտա պազը մալիլալթը սըհիլիլնէ նէլիլնէ իպլիլտար իթմիլ օլմաալըլա, նաղիլիլ թէնսիլպ իթ. միլիլ տիր:

Ա.

Թիւրքիա էհալիլիլնէն ալալընտա վէֆիլեաթըն միգտարընը, ալէլ խուսուս չօնուղար միլանընտա, տէհէթլիլ պիր րատտէտէ քէսրէթ. լի օլտուղուլնու միւլալէտէ իտիլքօլ

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Պու առա ժուտա Մարթորի ահադա
գալգալ, պիւթիւն վիճուտի տիթրէ-
մէքտէ օլտուղու կիպի, կէօզէրի տէ օլ
տէրէճէ բարլամադտա խորքի, գա-
րանլըգտա էթրաթը պիր տէրէճէ թէն-
վիր իյլէմէքտէ խոր:

Ժուտա, իֆատէսինէ չու եօլտա տէ-
վամ իթոր:

— Պէնիմ հէր եաբողըմը պիւսէն...
Պէն թէքմիլ քիւրէք խալգընը իթաաթ
իթորիմիլիմ տիր: Գաեհէնտէ վէ պու-
րատա կէօրմիլ օլտուղու միւտհիլ չէհ-
րէի, վէ իլիթիլա մէյաւ թաալիլի
գաւիլ գաթիլէր, խըսըղաւ, գալպա-
զանլար, ճիւմիսի տէ պանա իթաաթ
իթմիլ տիրէր: Եալընը պիր իշարէ-
թիմ իւզէրինէ հաեաթլարընը Ֆէտա-
եհ, զինճիրպէնտ օլմաեա վէ կիյեթիլ
իլէ խամ օլմադըղա հազըր տըրլար:
Պուրատա պու խուսուս մալլիմ օլմա-
տան տըրքի, պէնի զընտան իշինտէ
սաղլաեօրլար: Լաքին էլպէթթէ պիր
կիւն չըգաճաղըմ, վէ օլպազըթ նէ եա-
բաճաղըմ պիրիլիմ:

Պու սէօզէր՝ սըրֆ մէճնուէնէ վէ
խաեալաթտան իպարէթ իտի իսէ տէ,
Ժուտա պուսըղը օլ տէրէճէ գանաաթ-
իլ վէ թէճմիլինէ իրատ իլլէմէքտէ խոր
քի, Անսէլմ պիրէ ինանմաեա հէման
մէյա կէօթէրտի:

Ժուտա, էլիին Անսէլմին ումուղունա
տաեաթարազ:

— Պէնիմէ պէրապէրմիսին, տէտի:
— Նէ՞ եաբադ իշին:

— Միւմէին օլտուղու հալտէ ֆիրաբ
իթմէք իշին:

— Պէն տէ գաթէն պուսու տիւշիւ-
նիւեօրտում:

— Պուրատան չըգաճաղ իշին պիւեիւք
պիր սէպէպին վա՞ր մը տըր:

— Պիր գըղըմ վար տըրքի կէօրմէք
արգուսինտէիմ, վէ անըն հալինտէն
տօլաեղ էնտիլէ իշինտէ պուսուսադ-
տաեղմ:

— Ինէք էյի, պէն անըն նէ հալտէ
օլտուղունու պէեան իտէպիլիլիմ:

— Սի՞ք մի:
— Էվլէթ պէն:

— Նա՞սըլ:
— Պիր աղտան օ խուսուստա պահս
իտէրիլ: Անճադ պանա եարտըմ իթ-
մէեհ, վէ պուրատան չըգաճաղ իւզըրէ
հէր թէհիլքէի կէօզէ պլմաեա սէնի
մէյաւ կէօրիւրսէմ, գըղընըն հալինի
սանա անլաթըրմ:

— Գըղըմը կէօրմէք իւզըրէ հէր չէյի
եաբմաեա հազըրմ, նասըլքի պուսուն
խալաթընը կէօթէրմիլիմ տիր:

— Ինէք էյի, չիմտի գըղընըն իսմինի
սէօյլէ:

— Իսմինի մի:
— Էվլէթ իսմինի, լապալընը, սօղ-
տուղու թարիլի սէօյլէ, պիր գալ
սաաթտան պալիթ ու թալինի անլաեա-
ճադսըն:

— Գէնտիլիլի եախօտ պէնի ալտաթ-
մաեօրմուսունը:

— Պէն քիմսէիլի ալտաթմադըլմտըր,
վէ գուլլանտըղմ հարֆլար վէ լադ-
գալար տա պէնի ալա ալտաթմադըլ-
լար տըր:

— Գըղըմըն իսմի՞ Գլէր Ատէլաիտ Մօ-
նիէ տիր, վէ 1847 սէնէսինին մալիսի
12 սինտէ սօղմուլ տուր:

— Պու գաաթար մալլիմաթ քեաֆի
տիր, Իքինճի տէֆա կիլիլիմտէ ճէվա-
պընը վէրիլիմ:

(Տէվամի)

րուգ. Ազլու ֆիքրի էրէիճէ թէն-
վիր օլունմուլ էրմէնի պիր ճէմաաթ
արաբընտա իքի եալընտան ալադը
օլան չօճուղար իշինտէ վէֆիեա-
թըն միգտարընըն 50 րատտէսինտէ
պուլունտուղու քիլիսէճէ թուլու-
լան գուեուտաթ իլէ անլալըմը
տըր: Պու մէսէլէեհ հաաաթի թէտ-
գիգտէն կէշիրտիլիմիլտէ չալեանը
թէնսիլիւ աղիմ օլան իլպու թէ-
լէֆաթըն — եախօտ՝ թապիրի տի-
կէրլէ՝ հաեաթը ինանիեհէնին իլպու
զաեաթը աղիմէսինին — էքսէրիա
պուլալըգ խաաթալըգէսընըն հալու
սըֆաթընտան վէ անլէրին ալեհէրէ
սիրաեհէթ ու ինթիլար իլմէմէսի
իշին իթիլիադ օլունմասը լաղըմ
կէլէն թէտալիլ վէ վաաթալար
հադգընտա ալէլումուլ հիւքմսիւ-
րէն ճէհալէթտէն իլէրի կէլտիկի
րանա մալլիմ օլուր:

Բաիթալթտաքի (Տէրիսաաաթթեթ-
տէքի) ազվալ ու խուսուսաթ նէ
մէրքէգտէ օլուրուս օլտուն, չուրա-
սը սահիհ տիրքի, թալլալարտա
ճէհալէթ վէ գալտաղըլըգ թէպտիլ
օլունմադ գաիտէլէր հիւքմիւնէ
կիրմիլէր տիր: Եօրթու կիւնլէրին-
տէ, ալիւեիւն չէնիքէրինտէ եախօտ
քիլիսէլէրտէ թօլլանմըլ օլան չօ-
ճուղար արաբընտա չիտտէթիլնէվ-
լէրինտէն չիլէք իլլթիլինէ, պօղմա-
ճա էօթսիւրիւկիւնէ, եախօտ սաիր
պուլալըգ պիր իլլէթէ թուլթուլ-
տուղտան սօնրա հէնուղ իֆադաթ
պուլլուլ օլան պիր գալ եախօտ
պիր չօգ չօճուղարա թէսաաթիլ
իթմէք ֆէվգէլաաթէ պիր չէյ տէյիլ
տիր:

Պիր խանէտէ չիլէք իլլէթիլինէ եա-
խօտ մահիլէթի մէճհուլ սաիր պիր
խաաթալըղա թուլթուլմուլ օլան պիր
չօճուղ պուլլունտուղու հալտէ, պու
չօճուղուն էթրաթընա տէեիլ եա-
ընըլ սաիր ֆաթիլալարա մէնսուպ
չօճուղարըն վէ պիւլուղա էրմիլ
քիմսէլէրին, պէլքի պիր չօգ տօսթ-
լար վէ գօշուլարըն տալի թօլա-
նաադլարը թապիլի օլտուղունտան,
պու հալ՝ օլխաաթա չօճուղու խաա-
թալըղն պիր մէրքէգի սիրաեհէթի
հիւքմիւնէ կէթիլիլի քի, պու եօլ
իլէ տօսթլար վէ գօշուլար խանէ-
լէրինէ ալտէթ իթտիքլէրինտէ,
քէնտիլէրիլէ պէրապէր գուլ բա-
լաղը (տիֆթէրիա) եախօտ չիլէք իլ-
լէթի թօլաաթլարը կէօթիլիլիլէր:

Պու վէճհիլէ կէրէք քէնտիլ խանէ-
լէրինտէ վէ կէրէք սաիր մահալլէր-
տէ պիր չօգ վէֆիեաթըն գուհուրա
կէլմէսինէ սէպէպ օլուրլար: Ծու-
հալտէ, չալեանը էսէֆ տիր քի,
պիր հէքիմին եախօտ ահլըպաաաան
պիրինին պու պապտէքի իլթալա-
թընա տալիլ հէվալէի սէմի իլթիւ
պար օլունմադ եախօտ օլիլիլթալա-
թա սուրէթի գաթիլիլէտէ րուի էմ-
նիլէթ կէօթէրլմէք:

Պինանէ ալէյհ խալգ պէյնինտէ
պու կիպի խուսուսաթ հադգընտա
հիւքմ սիւրէն ճէհալէթ եիւզիլնտէն
պիր չօգ սէվիլիլիլ քիմսէլէրին տի-
եարը աաթմէ կէօլ իթմէլէրի կիպի
ահվալըն էսէֆիլթիլալի նաղարը տիգ-
գալթ ու ինսաֆա ալարադ, գալէմի
աճիլանէմէ, պու խուսուստա մէ-
տարը ինթիլպահ օլաճադ պաղը իլա-

թալաթ սէրտ ու պէեալընը ճիւմ-
լի վէգաիլիլ ինանիեհէտէն աաա
իլլիլտիմ: Իմտի էվլէլա էմրաղը միգ-
րօպիլէնին, եանի պուլալըգ խաա-
թալըլարըն, սէպէպլէրի իլէ անլէ-
րին սիրաեհէթիլնէ վաաթթա օլան հալ
ու քէյֆիլէթիլէրինաղարը թէտգիլ-
տէն կէշիրիլիմ:

Ձիլէք, գուլ բալաղը, գօլէրա,
գըղըլ, հիւմա, գըղաաադ, պօղմա-
ճա էօթսիւրիլիլ, վէրէմ, գանլը
խահալ, նէֆէ պօրուլարը իլթիլա-
պը (պրօնիլթ), սըլթա վէ թիֆօ
կիպի էմրադ պու սընըֆա եանի պու-
լալըգ խաաթալըլար սընըֆընա տա-
լիլ տիրլէր:

1. Սիրաեհէթիլն սէպէպ վէ վաաթ-
թալարը:

Ֆէննի թէպապէթ պիլգէ կէօթէ-
րիեօր քի, պուլալըգ խաաթալըլա-
րըն ինսանըն վիճուտունա աղըլ օլ-
մասընըն եէկէանէ սէպէպի՝ նէպա-
թի եախօտ հալլանի դաեհէթ ուֆադ
պիր թիլիլիլ (միգրօպ) օլուպ, պու
միգրօպ անճադ դաեհէթ գուլ վէլթիլ
խուրտէպիլիլէր մարիլիլթիլլէ կէօ-
րիլիլպիլիլ: Խաաթալըղըն սէպէպի
գուհուրի օլան պու միգրօպ՝ վիճու-
տիմիլգէ պիր եօլ իլէ տալիլ օլմա-
տըղճա, պիլտէ օլ խաաթալըգ պալ
կէօթէրէմէք: Պու հալի պիր միսալ
իլէ իյգահ իտէլիմ: մէսէլա, խաաթա-
լա մաեա գաթթալաաղըճա, խաաթա-
րուն գապարըպ մաեալանմալը վու-
գու պուլմադ:

Պու խուրտէ հալլանըլլարըն —
եանի միգրօպլարըն — հալու սըֆա-
թընա կէլինէ, էվլէլա՝ պուսըլար օ
տէրէճէ ուֆադ տըրլար քի, էլլէ-
րիմիլ, եիւզիլմիլ, վէ էսպալա-
րըմըլ իւզէրինտէ եիւզիլնէ վէ պլն-
լէրնէ պուլունտալիլալիլ հալտէ, ան-
լէրին կէօրիլլէսի միւմէլինսիլ պիր
հալտէ գալըր: Սանիլէն՝ միգրօպլար
եախօտ անլէրին եումուլթալարը կէ-
լիլլէլէրինէ միւսաիտ օլան տիկէր
պիր եէրէ նաղլ օլունճաեա գաաար
մէվճուտիլէթիլէրինէ հիշ պիր ալէա-
մէթ հասըլ օլմադսըղըն գըսա եա-
խօտ ուղուն պիր միւտտէթ եալա-
եապիլիլլէր:

(Տէվամի)

ԹԻԻՃՃԱՐԻԵԷ

Բիւեաղաաղտա մուամէլաթը թիւճ-
ճարիլէ պու հաֆթա տալիլ րէվաճ-
լը տէյիլ իտի, վէ վիրուտ իտէն 3
պլն քիլէ սըրթ պուղտայ, Բումէլի
վէ էտիլնէ մալինին պէհէր գըլե-
սի 32-33 բարաեա վէ էնգարէ մա-
լինին պէհէր գըլեհէսի 30-31 բարա-
եա օլարադ քեաթիլէն էլտէն չըգա-
րըլմըլ, վէ վիրուտ իտէն 15 պլն քիլէ
եումադ պուղտայ քեաթիլէն սաթըլ-
մըլ, վէ գըլեհէսի 18 պլ. բր. րատտէ-
սինտէ պուլունտան մըսըր իլէ 22-22
պլ. բարա իլմէքտէ օլան չալտար իւ-
զէրինէ մուամէլէ կէօրիլլէմիլ տիր:

Պունտան մաաաա քիլէսի 9-9 զր-
10 բարաաան 7000 քիլէ թունաաար,
բասը, 24 բարաաան 100,000 գըլեհէ
եուլաֆ սաթըլմըլ, վէ պու հաֆթա
գարֆընտա վիրուտ իտէն 3000 չու-
վալ մահալը միւլթիլիլիլ ունուսա
տալիլ միւլթիլիլ գուհուր իլթմիլ տիր:

Պու հաֆթա գարֆընտա 155-160
զր. տան 200 չուվալ իրի տանէլի Սէ-
լանիք ֆաաուլեաար, վէ գըլեհէսի
36 բարաաան 100 չուվալը Մուտա-
նիա նօհուտու վէ էվլըօրա իշին 37
բարաաան 500 չուվալ տալիլ սիսամ
սաթըլմըլ տըր:

Պալըճա իլարաճաթ էմթաաաղա
կէլինէ, պիր միգտար թիլթիլիլ,
վէ գըլեհէսի 160 զր. տան էսկի մահ-
սուլ թէլէլէ նալլըլաան, Կէյլէ ա-
ֆիօնու, վէ գըլեհէսի 4 զր. տան 2
չուվալ էսկի մահսուլ Պէյպաղաթը
ճէհրիսի, վէ գըլեհէսի 27 զր. 10
բր. 30 զր. տան 19 չուվալ պէեաղ
եօղկաա, Նիլտէ, 22 պլ. 25 պլ.
զր. տան 65 չուվալ թապիլիլ էնգարէ,
Նիլտէ, 22 պլ. 23 զր. 10 բարաաան
98 չուվալ սարը Գալլէրիլէ, Նիլտէ,
էվլէրէք, 21-21 զր. 10 բարաաան
16 չուվալ սարը Նիլտէ, էվլէրէք,
15 պլ. զր. տան ճալօ վէ 10 պլ. զր.
տան չըղընթը օլմադ իւզըրէ 5 չու-
վալ Նիլտէ քի ճէման 203 չուվալ
քիլթիլ սաթըլմըլ տըր: Պու հաֆթա
49 վարիլ Մաճարիլթաան վէ 38 վա-
րիլ Բուս իսթիլթօսու կէլմիլ, վէ
քեաթիլէն սաթըլմըլ տըր:

Գանթարիլէ էմթաաաղա կէլինէ,
պու հաֆթա հիլ գալէ կէլմէմիլ,
վէ մէվճուտուն պէհէր 100 գըլեհէ-
սի 13-14,50 իլարաա օլարադ 300
չուվալ էլտէն չըգարըլմըլ, վէ թը-
րիլթիլտէն վիրուտ իտէն 5 պլն
չուվալ չէքէր մարգաաընա կէօրէ,
գանթարը 111-115 զր. տան վէ 0-
տէսաաան վիրուտ իտէն պլն չու-
վալ չէքէր տալիլ 700 չուվալը 97
զր. տան սաթըլմըլ, վէ մէվճուտաթ
վուղ ու պուլմաեան Բանիօն քիլին-
ճինտէն 500 չուվալ ֆիլթուլթ օ-
լունմուլ, վէ մուլ մուամէլէսի մահ-
սուլ վէ կաղ ալաղ ու իլթաաը րէ-
վաճը պուլունմուլ տուր:

(Թիճարէթ Օտաաը գաղէթաաը)

ՍԱՐՐԱՅԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՄԱՆԸ	
Գալաթա 17 յուվ.	
Աւմուլի 15 յունիլ-գաթ. գուր. 25 9 ¹ / ₂	
Ալըլ. 17 տուվալը գ. ք. գուր. 25 14 ¹ / ₂	
Իւնիլթիլէ գաա.	
Սէրի A. Ա. Իսթիլգարա 57 00	
» B. Բ. գուր. 55 20	
» C. Գ. ք. ք. 26 20	
Իուլմէլի չըմէնաղթէրի 101 20	
Ագէէ ֆալլիլ 06	
Լարօր	
Հիվալիսիլ	
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ 7 20	
Իսթանպուլ պանգաաը 3	
Սօսիլթիլ ժէնէրալ 5 65	
Թրանվալ 5 65	
Սօսիլթիլ թման պանգաաը 4 17	
ԱԳՁԼԷՐԻՆ ՅԻՍԱԸ	
Օսմ. իլարա 100 զրուլտան 2ր. Բ. ր.	
Պէեաղ Մէհրիլիլ ֆարգը 108 12	
Մէթալիլ 96 00	
Պէլիլ 101 0	
Ալթըլ 102 00	
Ինկիլիլ իլարա 110 17	
Թրանսըղ ալթուլ 87 30	
Բօլ 90	
Գրէմիլ ալթուլ 51 15	
Գաալթիլ գալմէսի 8 32	
Թահվիլթը Օսմանիլէ 93 20	
Թահվիլթը Օսմանիլէ գ. ք.	

ԲԱԶԱՐ ՈՐԹՈՍՄԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

ԳԱԼԻՆԻԳՕՍ

Գալաթացի թիւնէլ սօգաղընտա 41, վէ տէրօսու՝ Իսթանպուլտա Ֆինճանճըլարտա 21

Մ. Գալինիգօս՝ միւշթէրիւնիւնիւն պիր գաթ տահա քէսպի խօշնուտիւնիւն իշին մէջքիւր Բազար Օթթոսմա նամ մաղաղաբը քիւլաւտ վէ մախոուսէն էվ-
րօքաեա սէյնաշաթ իւն, էն մէշնուր ֆապրիգալար էմթաասը օլարաք քիւլ-
լիւնէթլի նէֆիս էլեալար թէլաարիք իւն իւլու մաղաղաբը թէճնիգ իթ միւշ տիրէ
Շէյլէ քիւ, էն սօն մօտաղաղաբտա օլարաք պիր խալլի գուժալար մէվնուտ
պուլունտուղու կիւլի, քաշէթ նէֆիս թիւլէր, տահանքըլը քուժալար, հօվ
նէվ Ամէրիգան պէյլիւն, քաշէթ, լոճուք վէ կրքէք էլպիսէրի իշին ալէա
չուխալար վէ Հինտ քուժալարը վէ թէլապիմաթ, վէ թէլգեիւնաթը պէյթիւնէր
իշին հէր ճինստէն մօտաղաղաբ, սոքաք քօրթիւլէրի, հապիլէր, հօզըր ֆա-
նէլալար, բէրտէլիքէր, խալլար, պոտաք բէրտէլիքէր վէ հէր նէվ էվրօքա եւ
Իրան հալարար մէվնուտ տալի, Մէջքիւր էմթա, կրքէք թօքտա վէ կրքէք
բարչա բարչա ֆիրուսթիւնտէ ֆինթիւնա պիր ֆարգ օլմաքըլ, այնի Իսթան-
պուլտաքի տէրօնու Ֆինթաթլարը պոտուղու պէնան օլունուր:

Ֆինթաթլար էշվէն վէ ՄԱԳԹՈՒ

ԿԻՒՆԵՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԹԵՎՍԻԻ

ԳԱԼԱԹԱՍԱ ԳԱՐԱԲԵՕՏԵՆ ԵՆԵՒ ԽԱՆ ԹԱՆԹԵՆՍԱ ՎԱԳԸ

ԿԻՒՆԵՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ՔԻՒՇԱՏԸ ՂԱՅԵԹԷՆՎԵՆ ՖԻՅԱԹԼԻ ԷՕԼՁԻԻ ԻԻՋԵՐԻՆԻ ԷԼՊԻՍԷ

Մ. Շէրլէր թարաֆընտա թէճնուր օլուն մուշ օլան իւլու էմիլիէթլի մա-
ղաղա՝ իմալ իլլէմիշ օլտուղու էլպիսէ, պիշիմէրի, վէ գուժալարընը նէֆաթէթ ի
իւն ազ քէման գարֆընտա շէօնրէթ պուլմուշ տուր:

Էլպիսէ տիքտիւնէրին ումուշ, եւքնաղաբտա, ԿԻՒՆԵՇ մաղաղաբընը զա-
սէթ էնվէն ֆինթաթլէ էլպիսէ իմալ իթմէքտէ օլտուղունու վէ մէմալիք Մաշու-
եթի Շահանէտէ պու գաւար էնվէն ֆինթաթլէ հիշ պիր մաղաղաբըն իմալ իտմէ-
եթիէկիւնի թասթիգ իտէպիւր:

Ֆինթաթլէն էնվէնիէթլի, մաղաղաբըն պիրիպիւրիւնտէն ֆարգը օլարաք իքի
վաղիքէ իլլիա իթմէքտէ պուլունտաթ իւն թէֆաթ օլունապիւրի. էվվէլա— Թօք-
տան վէ բէրաքէնտէ օլարաք դաեթթ էնվէն ֆինթաթլէ չուհա ալաղու իթասը:
Սանիւն— Թիլգիլաւնէ, Ջիքր օլունան թէրգիլաւնէն իշինիւրի՝ Մ. Շէրլէրին իւշ
աւաթ մաղաղաբընը դաեթթ սիւրաթլէ թէլգալար իթմիշ օլան միւշթէրիւնիւն
էլպիսէն ֆէվգէլատէ մէրաղը օլանալարըն պիւն մէմուշ իթմէքտէ տիր:

Ֆինթաթլէ — Պիր գոթիւմ 40 ֆրանգտան եօգարը: Պիր բարաթիւ 35 ֆրանգ-
տան եօգարը: Պիր բանթալոն 15 ֆրանգտան եօգարը:

Կիւնէշ մաղաղաբըն միւրաճաթ իթմէքտէն հիշ պիր շէյ մուպաեա իթ-
մէքտէնիւ:

Նօթ — Պիր սէնէ գարֆընտա իսթանպուլ վէ Գալաթա շիւպէլէրիմիզ 12,000
ւշթէրիւն էօլլէ իւն 42,000 տէն միւթէնապիլ գօսթիւմ վէ 10,000 տէն գիւեա-
հ բարաթիւ իմալ իլլէմիշ տիր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱՍ, ՊԵՏՐՈՂԼԻԻ ԹՐԱՄՎԱՍ ՍԹԱՍԻՆԸՆՍԱ ՆՅՁԷ

Լա Պել ժարտիւնիւր նամ էլպիսէ մաղաղաբընը՝ ախիւնի գըլմէվիմիւնէ
մախոուս օլարաք էվրօքաթտան սօն մօտա օլմաք իւզըր պիր խաստ կիթիւմիշ օլ-
տուղու էլպիսէլէր, դաեթթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմաղէ պէրապէր, ֆինթաթլէ
տաթիւ նիւպէթլէն բէք էնվէն օլտուղունտան, էնվիլի բիւրաթիւն հէր հալտէ մէ-
նուք գալաճաղարը շիւպէլիգ իտուկի մէջքիւր մաղաղաբըն 30 սէնէտէն պիրի
շէհրիմիտէ գաղաթաթըն էմիլիէթ վէ բաղաթլէթ ումուշ իւն միւսպէթ սիր:

Պու մաղաղաթա պիրիւնի ճինստէն չուխալար տաթի պուլունտուպ, էնվէն
ֆինթաթլէն էօլլէ իւզըրիւն սիքարըլ տաթի գապուլ իտէր:

Լա Պել ժարտիւնիւր մաղաղաբըն էլպիսէլէրի իւզըրիւնտէ

ՖԻՆԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուշարէր տիր:

Մաշէլլի ֆիրուսթի՝ Գալաթա, Շիլլի թրամվայը մէրքէլի գարընտա
27 Նիւմէրօլու մաղաղա տիր:



Լաթիֆ վէ միւշթէրիւն սիւմ գարլաւտ թաթլը վէ շէրպիթ թէլպիւնիւր
վէ թաթլը հօգգասը վէ գալըգըլար

Մաժուլաթը մաշէլլիւն միւշտէն պուլունտան ալանի մէջքիւր, զայն ի
կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ իտիւմիշ օլուպ, իւզըրիւնտէ պուլունտան կիւմիւ:
Եիւզ աեար խալլիս ճինստէն օլտուղու հալտէ, իսթիմալիտէ թէլմիլ կիւ-
միւշ վախիւնէն հիշ ֆարգը օլմաղըլը, բէք շօք գէվաթլէն պիւզաթ մուպա-
ղաա իտիւպ իսթիմալ իթմէլիլլի սապիթ օլմաղ օլտուղունտան, իշթիւրաթըն
էրգու իտէն գէվաթլէն իսթիմալօլտա, Չարլուր քէպիւրտէ ազը վարազը
աւնըն ալթ գաթընտա Յօվաթի Թօլեանըն 2 Նիւմէրօլ իւն մուրազգաթ մա-
ղաղաթըն միւրաճաթլարը լաղըմ կիւլիկի իւն օլունուր:

ԳԱԼԵՏՕՆԵԱՆ

(CALÉDONIEN)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմանէսի 1,741,549 Ինվ. Լըր (Ինթիւթաթ ազշէսի 452,739 Ինվ Լըր.

Տիրիստաթի Վիքիլի
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՈՆ

Իտաթի միւնիսթր
Մ. Դ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտաթի խանէսի, իսթամպուլտա, Համիտիէլ ճաւոտէսիւնտէ Գօճաման—օլլու
խանընտա տիր:

ՄԱԹՊԱՍՅԻ

Յ.ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաւաթընտա, էլիւնէլի միւթիւթիւն իւն, եւնի էրմէնիճէ,
Թիւրք իշ, Ֆրանսըգա վէ Բուճա զաղէթա, բիթապ, բիսալէ,
տիւեիւն վէ ճէնաղէ պիլիւթլէրի, գաթթ տը վիգիթ, հէր նէվ իւ-
նաթ քիւաղըտարը վէ սայիլըն դաեթթ թէմիգ, վէ միւշթէրիւնի
խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիւլ վէ հմալիւնէ Նիւպէթլէ
էնվէն ֆինթաթլէ թապ օլունմաթտա օլտուղու, վէ թաղալարտան
բէլքիւր իտանլարտա մաթպաւաթընտա տօղրու տան տօղրու եալստ
պիւլաթընտա վուգու պուլաճաթ սիքարըլաթլէն ազ պիր միւտտէթ
զարֆընտա վէ քէպալիք էնվէնիւնէթլէ ինրա իտիւպ մաշէլլէրիւնէ
թէսիւլ իտիւնէլի, վէ պու եօլտա սիքարըլաթ իշին, բուխաթը
բէմիւնէսի իսթիւնալ իտիւնէսի լաղըմ կէլէնիւնիւն իսթիւնալը բուխ
սաթ խուսուսընտա տաթի մաթպաւաթըն թարաֆընտան տէրիւնտէ
օլունաճաղը, մալիւմի աճմէ պու լուլմաթ իւզըր, խասթէթլէն իւն
օլունուր:

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԵԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

Խալլիս իւզիւնտէն մաւաթըն վէ հէր թարաֆտա

ՃԱԼԻՊԻ

ՐԱՂՊԵԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Եունան գրալհաթթ լէրիւնէլէ քիւն Գօնթանթիւն տէվաթի վէ պիր
խալլի խաթաթալանէլլիւն մէջքիւր Գօնթալը իսթիմալիթ տիւրէլէր՝ 1892 հօկտեմ-
բերինտէն 1893 ապրիլիւնէ գաւար Կ ալ գարֆընտա ինտիլիէնէ, Նէմէշ, Լայտ,
Բուսիա, Մէսաթըրի, Ֆրէյսիւն, Ֆրիւսի օլէ Բանէլլէնիք վաթօլարը իւն Տէրի-
ստաթլէ, ինտիլիլի Մալըրիւնէ, Սուրիէ, Ճէգալիւր, Պահր—Սէֆիտ, իւզիւր,
Սէլանիք վէ ճիւլալարըն վէ Թրապիգոն իւն Պահր—սիւնալ պիւլաթը սահիլիւ-
նիւն, Բուսիալաեա, Բուսիալաեա, Եանեա վէ Շգօտաթ վիւնաթլէրի սէվաթի-
լիւն, վէ Ալմանիս իշին Թրիւսթիւնէ, շիւքթիւնիւն աճմէլլէրիւնտէն իւն
թահգըգ օլունաճաղը իւզըր:

Ֆրէ	Սաւաթը	6	436	Նէմէշ, Լայտ
94	5704	7	185	Ֆրիւսի
65	4042		674	Ֆրէյսիւն
47	1727		44	Մէսաթըրի

վաթօլարը իւն ճէման 12,344 սանտըգ վէ 219 ֆընէ իտրաճ օլունուր, էնվէն սէ-
ֆինէլլէրի վէ գօմիսիւնի վէ թիւճաթ վաթթաթալար իտրաճ իտիւն միւշտարըն
մէջքիւր հիւսապա տաթիլ օլմաթըլը, ֆապրիգալարըն տէրօլարընտա 600,000 շիւն
մէվնուտ պուլունտուղու:

Իւզըրմալէն մաւաթ խալլիս օլտուղու թէճմիւն իտիւնէլ իւզըր 100,000 ֆր. իշին
քէֆալիթ վիւրիւնիւր:

ԼՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ

Իրիէ գաւապաթընտա էրօլն ճաւոտէսիւնտէ պուլունտուղու իւն օլունուր:

ՄԵՏԵՄ՝ Ս. Ե. ԱԼԼԵՆԻՆ

ԷՃԱԼԵՎԵՆԸՆՕԹ՝ ՄԵՏ՝ ՆՈՐՈԳՈՂԸ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ճիւրմակ ընկաճ մաղերու զոյն, վերնիճ ու գեղ
կուտայ: Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճուսը:
Գլխու թեփը շուտ մը աներևոյթ կ'ընէ: Իր անուշ
հոտը առատ է ու հեշտալի:

“Ս'էկ շիւք կը բաւէ:” Եւրօ փորձը ունեցան

աւանգըրորոնցմիւրադուճաճ մաղերիւնց ընկան գոյ-

նին գարձան, և ճաղաթ տեղերը մաղով ծածկուեցան:

“Կերկ չէ, և աճենէն զեան մը շնոր: Ի՞նչ որ կ'ուզես թաղ մաղ ունենալ և բոլոր

կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիւք մը ստացիր պիւլի Ս. Ե. ԱԼԼԵՆԻՆ ԼՄԲԼՕՍ:

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Խալլաւոր միւթընտը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row).

Կ'ընկան Լարիւր ու Կ'իւն Եօրք: Կըվաճաւորի աճն սահիլիւնիւն, անոյշ իւզա-

գործներու և անպիւղաղի գեղադործներու քով:

